



Enero 2019 - ISSN: 1989-4155

TÍTULO: CO-CREACIÓN EDUCATIVA: RESULTADOS DE SU APLICACIÓN EN LA ESCUELA NACIONAL DE MÚSICA Y EN LA UNIVERSIDAD AGRARIA DE LA HABANA.

Autores:

MSC Rafael Vargas Sola,

Licenciado en Educación en la especialidad de Español- Literatura, Profesor de Español- Literatura en la Escuela Nacional de Música y Profesor Asistente de Filosofía e Historia en la Universidad Agraria de La Habana correo electrónico: rversus@nauta.cu

MSC Virginia M Larreinaga Mena

Licenciada en Educación en la especialidad de español- Literatura, Profesora asistente de Español- Literatura y profesora de idioma Español para estudiantes no hispanohablantes en el Curso Preparatorio en la Universidad Agraria de La Habana

Para citar este artículo puede utilizar el siguiente formato:

Rafael Vargas Sola y Virginia M Larreinaga Mena (2019): "Co-creación educativa: resultados de su aplicación en la escuela nacional de música y en la Universidad agraria de La Habana", Revista Atlante: Cuadernos de Educación y Desarrollo (enero 2019). En línea:

<https://www.eumed.net/rev/atlante/2019/01/cocreacion-educativa.html>

Resumen:

El proceso de enseñanza – aprendizaje del español como segunda lengua en la Universidad Agraria de La Habana tiene lugar en aulas multiculturales que agrupan estudiantes extranjeros no hispanohablantes, quienes cursarán diferentes carreras. Por otra parte, los estudiantes cubanos de la Escuela Nacional de Música se preparan como profesionales *de esta manifestación artística* y además de las materias del perfil musical presentan en su currículo asignaturas de formación general, como Español -Literatura, Matemática, Historia, Física e Inglés. La observación sistemática de las aficiones que motivan tanto a unos como a otros estudiantes, han sido aprovechadas por los docentes autores de este artículo no solo con el propósito de favorecer la enseñanza y el aprendizaje del español, sino también para incorporarlos a acciones co-creativas como vía factible para el desarrollo de valores,

fundamentalmente la solidaridad y el colectivismo. En tal sentido, muestran los elementos puestos en práctica para lograr dicho empeño, conceptualizan el término co-creación y ofrecen los resultados de su trabajo.

Palabras claves: Co-creación educativa -afición- extensión universitaria- estudiantes no hispanohablantes y de Música

Summary:

The process of teaching - learning Spanish as a second language at the Agrarian University of Havana takes place in multicultural classrooms that bring together non - Spanish - speaking foreigners, who will pursue different careers. On the other hand, the Cuban students of the National School of Music prepare themselves as professionals of this artistic manifestation and in addition to the subjects of the musical profile they present in their curriculum subjects of general education, such as Spanish-Literature, Mathematics, History, Physics and English. The systematic observation of the hobbies that motivate both students and others has been used by the authors of this article, not only for the purpose of favoring the teaching and learning of Spanish, but also to incorporate them into co-creative actions as a feasible way for the development of values, fundamentally solidarity and collectivism. In this sense, they show the elements put into practice to achieve this commitment, conceptualize the term co-creation and offer the results of their work.

Keywords: Educational co-creation- hobby- university extension- non-Spanish-speaking students and Music

El diario quehacer de numerosos pedagogos e instituciones en todas partes del mundo se empeña en contribuir a mejorar su labor docente. Un vasto inventario de métodos, enfoques y procedimientos existe para mantener un constante perfeccionamiento del proceso de enseñanza- aprendizaje (PEA), así ocurre en el caso de la literatura y del idioma español, ya sea como segunda lengua o como lengua materna.

Esta búsqueda persistente muchas veces centra su atención y toma como punto de partida las potencialidades didácticas de métodos, enfoques o procedimientos entre los que se pueden mencionar, el método de lecto-escritura, el práctico consciente, el enfoque por tareas, característicos en la enseñanza de segundas lenguas; así como la conversación heurística, el trabajo independiente, la lectura comentada, muy usados en el proceso de enseñanza- aprendizaje de la literatura. Comunes a ambos procesos, el enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural(Roméu, 2007)

Sobre la base de la reconocida efectividad de las proyecciones antes mencionadas , los autores del presente trabajo han tomado como punto de partida la atención a la esfera emotivo-afectiva de los estudiantes , particularmente en lo referente a sus aficiones para canalizar tanto la enseñanza y aprendizaje del español como segunda lengua (L2) en aulas multiculturales de nivel universitario, como para la enseñanza y aprendizaje de Español- Literatura con alumnos de nivel medio pertenecientes a la enseñanza-artística.

El modo de actuación desarrollado para llevar a vías de hecho este propósito ha sido la co-creación educativa. Aunque el término co-creación se utiliza mucho en el universo del marketing y la innovación empresarial, a partir de involucrar a los usuarios (consumidores) en la elaboración de estrategias, diseños de productos, satisfacción de necesidades e intereses y otras demandas de los clientes, también se emplea en la dinámica pedagógica.

Uno de los centros que ha planteado dentro de su accionar la práctica co-creativa es la Universidad Chilena del Bío Bío en la carrera de Diseño Industrial, mediante la implementación de una metodología de aprendizaje y servicio para la formación de una ciudadanía activa con responsabilidad social. En ella se asume con énfasis la cooperación, la pedagogía de la esperanza y la influencia de los contextos sociales y culturales en el conocimiento. Universidad (Chilena del Bío Bío, 2014)

En el caso de la experiencia docente que se expone en este trabajo, los autores definen con el término co-creación educativa: “al proceso docente en el que participan varios actuantes (educadores y educandos) sujetos a intereses comunes de trabajo, disposición voluntaria, consensuada de todos sus miembros tanto en lo cognitivo como en lo creativo, y en el ámbito de las habilidades y de las prácticas derivadas de las aficiones de alumnos y profesores que inciden enfáticamente en las esferas axiológica e interdisciplinaria con marcada originalidad y reconocimiento a las contribuciones personalógicas y colectivas”. (Vargas Sola, Larreinaga Mena, 2014).

Como apoyaturas precedentes de la co-creación educativa aquí presentada, se identifican las tesis de maestría Alternativa metodológica para el desarrollo de la lectura creadora: una experiencia aplicada en la Escuela Nacional de Música (Vargas, 2011) y La tarea comunicativa: una alternativa metodológica en el proceso de enseñanza- aprendizaje del Español como segunda lengua en la UNAH. (Larreinaga, 2010).

Además se nutre de la concepción vigotskiana sobre las zonas de desarrollo (Vigostky, 1987) y del enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural (Roméu, 2007) como elementos teóricos.

De igual modo comparte el criterio de que " la creatividad se constituye mediante las competencias socio transformativas de la persona, basada en un modo de funcionamiento integrado, recursos cognitivos y afectivos, caracterizados por la generación, flexibilidad, la expresión y la autonomía que conduce a cambios" (González Valdés, 2002).

En igual medida se sostiene en la consideración de Briggs y Guy Michand comentada por Ezequiel Ander- Egg, respecto a la interdisciplinariedad estimada como "un estado mental que requiere de cada persona una actitud , una voluntad de diálogo y , finalmente , una capacidad para la asimilación y la síntesis(Ander Egg, 1993) todo lo cual concuerda con la concepción que asume la interdisciplinariedad como "un proceso que permite solucionar conflictos , comunicarse, cotejar y evaluar aportaciones , integrar datos, definir problemas, determinar lo necesario de lo superfluo, buscar marcos integradores, interactuar con hechos (Mañalich,2005).

En virtud de lo anteriormente expresado, la co-creación educativa muestra en este artículo el modo de actuación puesto en práctica desde el curso académico 2013-2014 en dos escenarios educacionales diferentes y de manera simultánea: la Universidad Agraria de La Habana y la Escuela Nacional de Música, así como algunos de sus resultados más relevantes en cada uno de dichos contextos.

1. Materiales y métodos.

1.1-Modos de actuación en la aplicación del accionar co-creativo.

Como se planteó anteriormente, este accionar co- creativo sienta sus bases en la esfera emotiva- afectiva de los alumnos, por lo tanto, el primer paso lo constituyó el diagnóstico de las aficiones.

A partir de la información ofrecida por el diagnóstico de las aficiones, se diseñaron diferentes propuestas relacionadas con las unidades temáticas en su mayoría vinculadas con los contenidos y objetivos de los programas en cada escenario (Universidad Agraria de La Habana (UNAH)- Escuela Nacional de Música (ENM).

Al iniciar una unidad o al concluir su tratamiento, se sometieron a consenso de los estudiantes las propuestas que a partir de la comprensión de textos estudiados, creados por profesores o seleccionados de otras fuentes, determinaron aquellas que más se correspondían con sus aficiones en unos casos, mientras que en otros fueron sugeridas por el colectivo de alumnos y profesores.

El trabajo desarrollado por los alumnos fue controlado a través de consultas colectivas, a partir de las cuales se esclarecieron las dudas, se ofrecieron sugerencias y se tomaron en consideración las iniciativas planteadas por los participantes.

Por último, la presentación de los trabajos, los cuales se realizaron en talleres, actividades prácticas demostrativas en clases y extraclases, permitió la evaluación del producto final atendiendo a los objetivos de cada programa.

1.2.Evaluación de los trabajos presentados

Para la evaluación de este accionar co-creativo se tuvieron en cuenta cuatro dimensiones con indicadores que facilitaron la retroalimentación de estudiantes y profesores.

Dimensiones	Indicadores
Dominio del conocimiento	<ul style="list-style-type: none"> • Comprensión de la propuesta • Saberes precedentes y adquiridos • Relaciones interdisciplinarias establecidas.
Desarrollo de habilidades	<ul style="list-style-type: none"> • Comunicativas (vocabulario adecuado, corrección en expresión oral y escrita, proyección e imagen ajustada a las características y contextos de la actividad.) • Prácticas (Manejo de medios y recursos: instrumentos musicales aditamentos informáticos, otros) • Docentes (Trabajo con fuentes bibliográficas, y otras)
Contribución creativa	<ul style="list-style-type: none"> • Presentación del producto creativo • Valores presentes • Originalidad

Cada actividad co-creativa se valoró a partir de una escala que asigna un valor de 0 a 5 puntos a cada indicador, lo cual confirió 15 puntos a cada dimensión para un total de 45 puntos.

2. Descripción de la aplicación del accionar co- creativo

2.1. Universidad Agraria de La Habana (UNAH)

Para la aplicación de la experiencia en la UNAH, se hizo coincidir la muestra con la totalidad de la matrícula de los cinco cursos académicos comprendidos entre los años 2013 y 2018, cuya cifra total es de 50 estudiantes procedentes de: Benin, Angola, Guinea Bissau, Dominica, Haití, San Vicente y las Granadinas, Guyana, Santa Lucía, Trinidad y Tobago, Djibouti y Vietnam.

Un primer desempeño de este trabajo lo constituyeron las transposiciones que realizaron en clase los estudiantes para emplear el material lingüístico propio de cada unidad temática que se estudiaba, en situaciones comunicativas creadas por los dúos o tríos previamente orientados para esta finalidad; en estos, cuando coincidían estudiantes motivados por aficiones comunes o diferentes, pero que resultaban de interés para el que no las practicaba con sistematicidad, el producto (el diálogo dramatizado) adquiriría mayor relevancia atendiendo al justo reconocimiento por el trabajo realizado y los aciertos con él conseguidos, tanto para el beneficio de los participantes directos como para el resto del grupo.

Otra fase correspondió a la realización de las tareas con un marcado interés co-creativo propiamente dicho en que los estudiantes fuera de los predios del aula e inmersos en el medio

lingüístico debían realizar pequeñas investigaciones, entrevistas, observaciones y presentarlas al resto de los estudiantes de la forma más original y en correspondencia con sus aficiones. La evaluación se realizó sobre la base de la escala concebida para tales efectos y la retroalimentación sustentada en la unidad de criterio colectivo acerca de las distintas tareas realizadas que a su vez constituyeron punto de partida para un nuevo accionar co-creativo.

Los productos obtenidos en cada una de ellas fueron presentados en diferentes escenarios: Casa de los niños sin amparo filial, montaje de exposiciones para la celebración de los días conmemorativos de las nacionalidades, para la evaluación institucional; actos realizados para la celebración de las fiestas de fin de año, cierre del curso de la Preparatoria, conmemoración del Día del idioma, participación en eventos, entre otros.

2.2. Escuela Nacional de Música(ENM)

Para desarrollar el trabajo se tomó una muestra de 50 estudiantes a quienes se les asignó la tarea de crear e interpretar obras musicales a partir de textos literarios comprendidos en las unidades objetos de estudio, así como de otras creadas por el profesor, con vistas a presentarlas en diferentes actividades docentes y extradocentes. Previamente, se precisó en el diagnóstico cuáles eran los alumnos con aficiones y talento para la composición musical, la improvisación, la dirección de agrupaciones musicales.

Una vez propuesta y consensuada la tarea, se profundizó con los alumnos en el trabajo de comprensión textual, la contextualización de las obras, las posibilidades de poner en consonancia los recursos expresivos del lenguaje literario con los recursos expresivos propios del lenguaje musical, para caracterizar musicalmente, pasajes, ambientes, personajes, situaciones.

Luego de concluida esta fase, los alumnos trabajaron de forma independiente en la elaboración del producto creativo, atendiendo a su alcance conceptual y práctico de manera simultánea en diferentes sesiones de ensayos y consultas con profesores de música. De aquí surgieron temas musicales inspirados en textos estudiados y la musicalización de otros textos.

Al concluir esta labor, se realizó una presentación preliminar y un primer análisis de lo realizado bajo la supervisión del profesor. En este momento se hizo énfasis en la utilidad del producto para diferentes públicos y distintas circunstancias.

Finalmente se programaron y desarrollaron las presentaciones y el análisis ulterior de ellas.

3. Resultados del accionar co-creativo en la ENM y La UNAH

El accionar co-creativo tuvo en primer lugar gran aceptación en ambos escenarios que se comportó de la siguiente forma:

3.1. En la dimensión **Dominio del Contenido**

Se comprobó en las presentaciones realizadas que, en ambos escenarios el 90% de ellas se ajustaron a las temáticas propuestas, demostraron seriedad y respeto ante las diferentes fuentes consultadas, respondieron a las preguntas acerca de lo que conocían y de lo que aprendieron mediante el accionar co-creativo, además de identificar las relaciones interdisciplinarias con Historia, Computación, Literatura, Historia de la Música, Biología, entre otras.

3.2. En la dimensión Desarrollo de Habilidades

Con respecto al vocabulario adecuado, en el 94% de los trabajos y presentaciones de los estudiantes de música se utilizó de forma correcta; respetaron los registros formales e informales y fueron fluidos en su expresión de manera general ; sin embargo, cabe señalar que en el caso de estudiantes no hispanohablantes se logró un 88% en ese aspecto y un 80% en la corrección de la expresión escrita derivado de la frecuencia de errores en la concordancia , en el uso de las personas gramaticales y en los conectores utilizados. En la ENM el resultado alcanzado en estos aspectos fue de un 96 %.

En cuanto al manejo de los recursos utilizados, específicamente en la UNAH se obtuvo un 90%; los principales fueron presentaciones digitales en las que incluyeron videos, fotos, multimedia. Las exposiciones montadas por los estudiantes se caracterizaron por la explicación coherente de aspectos relacionados con elementos propios de sus respectivas culturas, tales como la preparación de platos típicos y símbolos nacionales, entre otros. De igual manera, hubo cinco estudiantes que utilizaron guitarras, o se hicieron acompañar por backgroun que traían desde sus países.

Cada uno de los trabajos musicales presentados y de las presentaciones digitales fueron sometidas a la consulta de especialistas de estas ramas.

3.3. Contribución creativa

En esta dimensión se valoraron las opiniones de los observadores que presenciaron las acciones creativas, así como la de los propios estudiantes involucrados en su ejecución, lo cual se tuvo en cuenta al evaluar el cumplimiento de los indicadores correspondientes a esta dimensión, que se comportaron de la siguiente manera:

3.4. Presentación del producto

En este indicador, los productos presentados por los estudiantes de la UNAH alcanzaron un 90% y en la ENM un 96%, atendiendo a su aceptación como elementos materiales según fueron percibidos por los auditorios y considerando también sus potencialidades como medios de información que promueven el conocimiento y el sano disfrute.

Con respecto al indicador **Valores presentes** en la UNAH se alcanzó un 88% y un 94% en la ENM. Se pusieron de manifiesto, en sentido general, la responsabilidad, la laboriosidad, el

colectivismo, el respeto al auditorio y el empeño por realizar acciones que puedan ofrecer algún beneficio a otras personas.

Por último, el indicador **Originalidad** se mostró con altos índices: un 98% en ambos escenarios, atendiendo a la variedad, el sello personalógico y grupal que le impregnaron a sus acciones creativas para hacerlas más interesantes y motivadoras.

4. Opiniones de los estudiantes UNAH-ENM sobre las prácticas co-creativas

- Reconocimiento a la realización de actividades donde son protagonistas y que atiende la esfera de sus gustos y motivaciones.
- Satisfacen la necesidad de ampliar sus saberes culturales e históricos.
- Favorece la aplicación integral conocimientos precedentes en cuanto a teoría de la música, práctica del instrumento, armonía, literatura, historia (ENM) así como el vocabulario aprendido. las formas de expresión, la calidad de su expresión oral y escrita, la vinculación con otras asignaturas del curso (UNAH)
- Reconocieron como muy positiva la vinculación establecida entre expresiones culturales de sus países de procedencia y las existentes en Cuba, creadas por profesores, artistas u otros profesionales porque materializaron un momento especial para transmitir sus gustos, emociones y sentimientos en idioma español.
- La satisfacción plena que manifestaron los asistentes a las exposiciones y presentaciones al expresar su reconocimiento sobre los productos creativos.
- Valoraron como interesante la posibilidad de interactuar con diferentes grupos en diferentes contextos porque aprenden de ellos fraternalmente.

Conclusiones.

Las prácticas co-creativas atendiendo a la forma de proceder que se han puesto en práctica en esta experiencia han propiciado el desarrollo integral de los estudiantes, y la sistematización de un trabajo en la esfera axiológica e idiomática.

Este modo de actuación causó un impacto muy favorable en la esfera afectiva de los estudiantes que integraron la muestra; evidenció una pertinencia significativa en contextos muy diferentes y con alumnos de distintos subsistemas de enseñanza como lo son los pertenecientes a la Escuela Nacional de Música y a los del Curso Preparatorio para alumnos no hispanohablantes de la UNAH.

La co-creación educativa, que le atribuye gran importancia a las aficiones, es una vía que permite garantizar que el perfeccionamiento continuo de la labor pedagógica.

Bibliografía

Ander Egg, 1993 Interdisciplinariedad en Educación. Pág.39 Pueblo y Educación, 1993

González Valdés, 2002. Conceptuación de la creatividad PYCREA, En revista cubana de Psicología Vol.19, No.3

Larreinaga Mena, 2010. La tarea comunicativa: una alternativa metodológica en el proceso de enseñanza- aprendizaje del Español como segunda lengua en la UNAH. Tesis en opción al título de Máster en Ciencias

Mañalich, 2005. Didáctica de las Humanidades. pág. 35 Editorial Pueblo y Educación, 2005

Roméu Escobar, 2007 Conferencia magistral del enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural en la enseñanza de la lengua y la literatura Impartida en la UNAH "Fructuoso Rodríguez Pérez"

Universidad Chilena del Bío Bío 2014. Diseño y co-creación mediante aprendizaje y servicio en contexto vulnerable: análisis de percepción de la experiencia. Versión online ISSN 0718-5006

Vargas Sola, 2011 Alternativa metodológica para el desarrollo de la lectura creadora: una experiencia aplicada en la Escuela Nacional de Música. Resis en opción al título de Máster en Ciencias

Vigostky, L.S 1987 Historias de las funciones síquicas superiores del hombre.pág.37-40 Pueblo y Educación